

# Hard Head

008808



## **SE** MULTISTEGE

Bruksanvisning i original  
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  
Spara den för framtida behov.

## **NO** MULTISTIGE

Bruksanvisning  
(Oversettelse av original bruksanvisning)  
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **PL** DRABINA WIELOFUNKCYJNA

Instrukcja obsługi  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)  
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN** MULTI LADDER

Operating instructions  
(Translation of the original instructions)  
Important! Read the user instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.  
Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på  
telefon 0511-34 20 00.  
[www.jula.se](http://www.jula.se)

Med forbehold om endringer.  
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår  
kundeservice på telefon 67 90 01 34.  
[www.jula.no](http://www.jula.no)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się  
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod  
numerem: 22 338 88 88.  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Jula reserves the right to make changes. In the event  
of problems, please contact our customer service.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer  
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor  
Jula Poland Sp. z o.o., ul.  
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,  
1473 LØRENSKOG

2020-11-24  
© Jula AB

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Se till att du är kapabel att använda stegen. Vissa medicinska tillstånd och vissa läkemedel, alkohol eller narkotika kan göra det osäkert att använda stegen.
- Se till att barn inte kan klättra eller leka på stegen.
- När stegar transporteras på bärbalkar eller i en lastbil ska man se till att de placeras på lämplig plats för att förhindra skador.
- Inspektera stegen efter leverans och före första användningen för att kontrollera tillstånd och funktion hos alla delar.
- Inspektera stegen visuellt för skador och kontrollera att den är säker att använda vid början av varje dag som stegen ska användas.
- För yrkesmässig användning måste stegen inspekteras regelbundet. Säkerställ att stegen är lämplig för arbetsuppgiften
- Använd inte en skadad stege.
- Ta bort smuts, t.ex. våt färg, lera, olja eller snö, från stegen.
- Innan en stege används på arbetet ska en riskbedömning utföras i enlighet med de gällande bestämmelserna i användarlandet.
- Reparationer och underhåll ska utföras av auktoriserad serviceverkstad i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- Enbart tillverkarens reservdelar får användas.
- Använd inte stegar som är elektriskt ledande för att utföra arbete där det inte är möjligt att stänga av strömmen.
- Stå inte på stegen under längre perioder

utan att ta paus – trötthet innebär en säkerhetsrisk.

- Stegen får inte användas utomhus i dåliga väderförhållanden, såsom kraftig blåst.
- När du placerar stegen ska du ta hänsyn till risken för att t.ex. gångtrafikanter, fordon eller dörrar osv. kan kollidera med stegen. Lås eller blockera dörrar (ej nödutgångar) och fönster i arbetsområdet.
- Varning – elfara.
- Vid arbete i närheten av strömförande system måste stegar som inte kan leda ström användas.
- Ändra aldrig stegens utförande.
- Flytta inte stegen medan du står på den.

## SYMBOLER

Nedanstående symboler används i bruksanvisningen och/eller på produkten.

	VARNING! Fallrisk!
	Läs bruksanvisningen.
	Inspektera stegen visuellt innan användning.
	Max. belastning.
	Max. antal personer på stegen.

	Låt stegen sticka upp minst 1 meter ovanför avstigningspunkt.
	Kontrollera att stegen är helt utfälld före användning.
	Stegen måste vara rättvänd. lakta märkning.
	Stegens trappsteg ska placeras i horisontellt läge.
	Om stegen levereras med stegfot ska den monteras innan stegen används.
	Håll ett stadigt tag i stegen när du klättrar.
	Använd inte stegen som gångbro/brygga.
	Kliv inte av stegen i sidled.
	Ha alltid ansiktet vänt mot stegen vid användning.
	Stå inte på de översta två stegen på en fristående stege utan plattform och handtag/knärräcke.
	Stå inte på de översta tre stegen på en anliggande stege.

	Kliv inte på de 4 översta stegpinnarna på stående stege med förlängningsstege ovanför.
	Se till att stegen har korrekt lutningsvinkel.
	Bär inte tung last uppför stegen.
	Använd lämpliga skodon.
	Sträck dig inte för långt.
	Undvik arbete som utgör en sidobelastning.
	Var uppmärksam på ev. luftledningar vid transport av stegen – risk för elolycksfall.
	Kontrollera att marken nedanför stegen är fri från föroreningar.
	Placera stegen på fast underlag.
	Stegen får inte placeras mot en stolpe.
	120 kg maxbelastning vid användning som arbetsplattform.

	Spärrar ska vara helt spärrade före användning.
	Arbetsplattformen får inte användas upp-och-nervänd.
	Vid användning som plattform får endast täckning rekommenderad av tillverkaren användas. Täckningen ska säkras innan användning.
	Stegen är avsedd för yrkesbruk.
	

RI  
SETYPKONTROLLERAD  
Arbetsmiljöverkets  
krav AFS 2004:3

492201

## HANDHAVANDE

- Stegen ska resas i rätt position, till exempel rätt vinkel för en anliggande stege (lutningsvinkeln ska vara ungefär 1:4) med stegen horisontella och fristående stegar ska vara helt utfällda.
- Spärrar, om sådana finns, ska vara helt spärrade före användning.
- Stegen ska placeras på ett jämnt, plant och orörligt fundament.
- Anliggande stege ska luta mot en plan, icke ömtålig yta och ska fästas före användning, t.ex. bindas fast eller med hjälp av en lämplig stabil anordning.
- Stegen ska aldrig flyttas uppifrån.
- När stegen placeras ska hänsyn tas till risken för kollision med stegen, t.ex. med gående, fordon eller dörrar. Lås dörrar (inte nödutgångar) och fönster där det är möjligt för arbetsområdet.
- Identifiera eventuella elektriska risker i arbetsområdet, som högspänningsledningarna eller exponerade elektriska komponenter.
- Stegen ska stå på fötterna och inte vila med trappsteg mot underlaget.
- Stegen får inte placeras på hala ytor (till exempel is, blanka ytor eller kraftigt smutsiga fasta ytor) om inte ytterligare åtgärder vidtas för att förhindra att stegen glider eller genom att säkerställa att de smutsiga ytorna är tillräckligt rena.
- Överskrid inte stegens maxbelastning.
- Sträck dig inte för långt, användaren ska hålla bältesspannet (naveln) innanför sidostyckena och båda fötterna på samma steg under arbetet.
- Kliv inte på de 4 översta stegpinnarna på stående stege med förlängningsstege ovanför.
- Gå inte av från stegen på högre nivå utan ytterligare säkerhet, till exempel genom att binda fast eller använda lämplig stabilitetsanordning.
- Använd inte fristående stegar för att komma till en annan nivå.
- Stå inte på de översta tre stegen på en anliggande stege.
- Stå inte på de översta två stegen på en fristående stege utan plattform och räcke.

- Stå inte på de översta fyra stegen på en fristående stege med en utskjutande stege överst.
- Stående stege som används för tillträde till högre plan ska sticka upp minst 1 meter förbi avstigningspunkt.
- Stegar ska endast användas för lätt arbete under kort tid.
- Använd inte stegen utomhus vid dåligt väder, till exempel kraftig vind.
- Vidta försiktighetsåtgärder för att förhindra att barn leker på stegen.
- Ha ansiktet vänt mot stegen när du klättrar upp eller ner för stegen.
- Håll ett stadigt tag i stegen när du klättrar upp eller ner för stegen.
- Använd inte stegen som en bro.
- Använd lämpliga skodon när du klättrar på en stege.
- Undvik arbete som utgör en sidobelastning på fristående stegar, till exempel att borra i sidled i fasta material (till exempel tegel eller betong). Tillbringa inte långa stunder på stegen utan regelbundna avbrott (trötthet är en riskfaktor).
- Anliggande stegar som används för att komma upp på högre nivå ska vara minst en meter över anliggningspunkten.
- Utrustning som bärs på en stege ska vara lätt och lätt att hantera. Bär eller använd inte otypliga och/eller tunga föremål på stegen
- Håll hela tiden stadigt tag med minst en hand vid arbete på stegen eller, om det inte är möjligt, vidta ytterligare säkerhetsåtgärder.

## UNDERHÅLL

- Kontrollera stegens delar och gångjärn regelbundet. Använd lättflytande olja när det är kallt. Smörj gångjärnen regelbundet, men var försiktig så att olja inte droppar på stegpinnarna eller sidoprofilerna.
- Stegar ska förvaras på platser som inte är utsatta för regn eller snö eller direkt solljus.

## REPARATION, UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- Reparationer och underhåll får endast utföras av personer med rätt kompetens, och måste utföras i enlighet med tillverkarens instruktioner. En person med rätt kompetens är någon som – t.ex. genom utbildning hos tillverkaren – har erhållit kunskaper för att utföra reparationer och underhåll.
- För reparation och underhåll av delar, t. ex. stegens fötter, ska du vid behov kontakta tillverkaren eller återförsäljaren.
- Stegar måste förvaras i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Stegar av termoplast, värmehärdande plast och/eller förstärkta plastmaterial får inte förvaras i direkt solljus.
- Viktiga överväganden inför förvaring av stegar (som inte används):
  - Förvaras stegen på avstånd från förhållanden/områden (t.ex. fukt, hög temperatur eller väderförhållanden) där stegens skick kan påverkas?
  - Förvaras stegen så att den hålls rak (t.ex. hängande i sidostyckena, på lämpliga upphängningskrokar/-hållare eller placerad liggande på en plan, ren yta)?
  - Förvaras stegen där det saknas risk

för att den får skador på grund av fordon, tunga föremål eller föroreningar?

- Förvaras stegen där den inte innebär risk för att någon snubblar eller går in i den?
- Förvaras stegen på en säker plats, där den inte på ett enkelt sätt är åtkomlig för användning i olagliga syften?
- Har man sett till att obehöriga (t. ex. barn) inte kan klättra upp på stegen om den är permanent placerad (t.ex. på en byggnadsställning)?

## INSPEKTION

Utför följande åtgärder vid regelbundna inspektioner:

- Kontrollera att benen (de vertikala sidostyckena) inte är böjda, vridna, buckliga, spruckna, rostiga eller ruttna.
- Kontrollera att benen (de vertikala sidostyckena) kring fästpunkterna för andra komponenter är i gott skick.
- Kontrollera att infästningskomponenter (nitar, skruvar och bultar) inte saknas, är lösa eller rostiga.
- Kontrollera att stegpinnarna/fotstegen inte saknas, är utslitna, rostiga eller skadade.
- Kontrollera att gångjärnen mellan den främre och bakre sektionen inte är skadade, lösa eller rostiga.
- Kontrollera att spärrmekanismen hålls vågrät samt att de bakre skenorna och hörnskenorna inte saknas, är böjda, lösa, rostiga eller skadade.
- Kontrollera att hela stegen är ren och utan föroreningar (t.ex. smuts, lera, färg, olja och fett).

- Kontrollera att spärrhakarna (i förekommande fall) inte är skadade eller rostiga, och kontrollera att de fungerar som de ska.
- Kontrollera att plattformen (i förekommande fall) inte saknar delar eller infästningskomponenter, och att den inte är skadad eller rostig.

## SIKKERHETSANVISNINGER







- Sørg for at du er i stand til å bruke stigen. Visse medisinske tilstander og visse legemidler, alkohol eller narkotika kan gjøre det utrygt å bruke stigen.
- Pass på at barn ikke kan klatre eller leke på stigen.
- Når stiger transporteres på bærebjelker eller i lastebil må det sørges for at de plasseres på egnet sted for å hindre skader.
- Inspiser stigen etter levering og før første bruk for å kontrollere tilstanden og funksjonen til alle deler.
- Inspiser stigen visuelt for skader, og kontroller at den er trygg å bruke hver dag stigen skal brukes.
- Ved yrkesmessig bruk skal stigen inspiseres regelmessig. Forsikre deg om at stigen er egnet for arbeidsoppgaven
- Ikke bruk en skadet stige.
- Fjern smuss, f.eks. våt maling, leire, olje eller snø, fra stigen.
- Før stigen brukes, skal det utføres en risikovurdering i henhold til gjeldende bestemmelser i brukerlandet.
- Reparasjoner og vedlikehold skal utføres av godkjent serviceverksted i henhold til produsentens instruksjoner.
- Bruk kun reservedeler fra produsenten.
- Bruk stiger som ikke er elektrisk ledende til å utføre arbeid der det ikke er mulig å slå av strømmen.
- Ikke tilbring lange perioder på en stige uten regelmessige pauser (tretthet er en risiko)
- Ikke bruk stigen utendørs under ugunstige

værforhold, for eksempel sterk vind.

- Ved plassering av stigen må det tas hensyn til faren for at fotgjengere, kjøretøy, dører eller lignende kan kollidere med stigen. Sperr om mulig dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet.
- Advarsel, elektrisk fare.
- Bruk ikke-ledende stiger når det ikke er mulig å unngå arbeid med strømførende deler.
- Ikke endre stigens konstruksjon.
- Ikke flytt en stige mens du står i den.

## SYMBOLER

Symbolene nedenfor benyttes i bruksanvisningen og/eller på produktet.

	ADVARSEL! Fare for fall!
	Les bruksanvisningen.
	Inspiser stigen visuelt før bruk.
	Maks. belastning.
	Maks. antall personer på stigen.
	La stigen stikke opp minst 1 meter over avstigningspunktet.



	Kontroller at stigen er helt utfelt før bruk.
	Stigen må være vendt riktig vei. Se merking.
	Stigens trappetrinn skal stilles i horisontal posisjon.
	Hvis stigen leveres med fot, skal den monteres før stigen tas i bruk.
	Hold godt tak i stigen når du klatrer.
	Ikke bruk stigen som gangvei/ bro.
	Ikke klatre sidelengs av stigen.
	Ha alltid ansiktet vendt mot stigen ved bruk.
	Ikke stå på de to øverste trinnene på en frittstående stige uten plattform og håndtak/knerekkverk.
	Ikke stå på de tre øverste trinnene på en anliggende stige.
	Ikke klatre på de 4 øverste trinnene på en stående stige med forlengelsesstige over.

	Pass på at stigen har riktig helningsvinkel.
	Ikke bær tung last opp stigen.
	Bruk egnede sko.
	Ikke strekk deg for langt.
	Unngå arbeid som skaper en sideveis belastning.
	Vær oppmerksom på evt. ledninger i luften ved transport av stigen – fare for el-ulykker.
	Kontroller at bakken nedenfor stigen er fri for smuss.
	Plasser stigen på et fast underlag.
	Stigen skal ikke settes mot en stolpe.
	120 kg er maksimal belastning ved bruk som arbeidsplattform.
	Eventuelle sperrer skal være helt låst før bruk.
	Arbeidsplattformen skal aldri brukes opp-ned.

	<p>Ved bruk som plattform skal det kun brukes dekke som er anbefalt av produsenten. Dekket skal sikres før bruk.</p>
	<p>Stigen er beregnet for yrkesbruk.</p>
	



C900112

## BRUK

- Stigen skal reises i riktig posisjon, for eksempel rett vinkel for en anliggende stige (vinkelen skal være ca. 1:4) med stigen horisontalt og frittstående stiger skal være helt utfelte.
- Eventuelle sperrer skal være låst før bruk.
- Stigen skal plasseres på et jevnt, plant og stabilt underlag.
- Anliggende stige skal stå mot en plan, ikke ustabil overflate og skal festes før bruk, f.eks. bindes fast eller at annen festeanordning brukes.
- Flytt aldri stigen ovenfra.
- Ved plassering av stigen skal det tas hensyn til risikoen for kollisjon med f.eks. gående, kjøretøy eller dører. Lås dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet, der det er mulig.
- Identifiser eventuelle risikoen i arbeidsområdet, som høyspentledninger eller eksponerende elektriske komponenter.
- Stigen skal stå på føttene og ikke hvile med stigetrinn mot underlaget.
- Stigen skal ikke plasseres på glatte flater (for eksempel is, blanke flater eller svært skitne faste flater) hvis ikke ytterligere tiltak iverksettes for å hindre at den glir.
- Ikke overskrid trinnenenes maks. belastning.
- Brukeren skal holde beltespennen (navlen) innenfor sidestykkene og begge føttene på samme trinn under arbeidet.
- Ikke klatre på de 4 øverste trinnene på en stående stige med forlengelsesstige over.
- Ikke gå av stigen på et høyere nivå uten ytterligere sikkerhet.
- Ikke bruk frittstående gardintrapper til å komme til et annet nivå.
- Ikke stå på de tre øverste trinnene på en anliggende stige.
- Ikke stå på de to øverste trinnene på en frittstående stige uten plattform og rekkverk.
- Ikke stå på de fire øverste trinnene på en gardintrapp med en utfellende stige øverst.
- Stående stige som brukes til å gå til et høyere plan skal stikke opp minst 1 meter forbi avstigningspunktet.
- Stiger skal bare brukes til lett arbeid i kort tid.
- Ikke bruk stigen utendørs ved dårlig vær, for eksempel i kraftig vind.

- Iverksett forsiktighetstiltak for å hindre at barn leker på stigen.
- Ha ansiktet vendt mot stigen når du klatrer opp eller ned fra den.
- Holdt et godt tak i stigen når du går opp eller ned fra den.
- Ikke bruk stigen som en bro.
- Bruk egnet skotøy når du klatrer på en stige.
- Unngå arbeid som utgjør en sidebelastning på frittstående stiger, for eksempel å bore sideveis i faste materialer (for eksempel murstein eller betong). Ikke tilbring lang tid på stigen, men ta regelmessige pauser (trøtthet er en risikofaktor).
- Tilliggende stiger som brukes for å komme opp på høyere nivå skal være minst en meter over koblingspunktet.
- Utstyr som bæres på en stige skal være lett og enkelt å håndtere. Ikke bruk eller bær tunge og/eller uhandterlige gjenstander på stigen
- Hold hele tiden stødig tak med minst en hånd ved arbeid på stigen, foreta ytterligere sikkerhetstiltak hvis det ikke er mulig.

## VEDLIKEHOLD

- Kontroller stigens deler og beslag regelmessig. Bruk lettflytende olje når det er kaldt. Smør beslagene ved behov, men pass på at det ikke drypper olje på trinnene eller sideprofilene.
- Stigen skal oppbevares på et sted der den ikke utsettes for regn, snø eller direkte sollys.

## REPARASJON, VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- Reparasjoner og vedlikehold skal utføres av en kvalifisert person og i samsvar med produsentens anvisninger. En kvalifisert person er en person som vet hvordan reparasjoner eller vedlikehold skal utføres, for eksempel gjennom opplæring hos produsenten.
- Ved reparasjoner og utskifting av deler, for eksempel føtter, kontakt om nødvendig produsentene eller forhandleren.
- Stiger skal oppbevares i henhold til produsentens anvisninger.
- Stiger som er fremstilt av eller inneholder termoplast, varmeherdet plast og armerte plastmaterialer, skal ikke oppbevares i direkte sollys.
- Viktige hensyn ved oppbevaring av stiger (som ikke er i bruk) omfatter følgende:
  - Oppbevares stigen utenfor områder der den kan forringes fortere (f.eks. fuktighet, for høy varme eller eksponert for vær og vind)?
  - Oppbevares stigen slik at den holder seg rett (f.eks. hengt opp etter sidevangene på ordentlige stigekneker eller liggende på et plant og ryddig underlag)?
  - Oppbevares stigen på et sted der den ikke kan bli skadet av kjøretøy, tunge gjenstander eller forurensende stoffer?
  - Oppbevares stigen på et sted der den ikke kan forårsake snublefare eller representere et hinder på andre måter?
  - Oppbevares stigen forsvarlig på et sted der den ikke kan bli brukt til kriminelle formål?
  - Hvis stigen er permanent plassert (f.eks. på et stillas), er den sikret mot ulovlig klatring (f.eks. av barn)?

## INSPEKSJON

I forbindelse med regelmessig inspeksjon skal det tas hensyn til følgende punkter:

- Kontroller at vangene/bena (opprette) ikke er bøyd, vridd, bulket, sprukket, rustne eller råtne;
- Kontroller at vangene/bena rundt festepunktene for andre deler er i god stand;
- Kontroller at fester (gjerne nagler, skruer eller bolter) ikke mangler, er løse etter rustne;
- Kontroller at trinnene ikke mangler, er løse, veldig slitt, rustne eller skadet;
- Kontroller at hengslene mellom de fremre og bakre delene ikke er skadet, løse eller rustne;
- Kontroller at låseinnretningen er horisontal, de bakre rekkverkene og hjørneavstiverne ikke mangler, er bøyd, løse, rustne eller skadet;
- Kontroller at hele stigen er fri for forurensende stoffer (f.eks. smuss, leire, maling, olje eller fett);
- Kontroller at låsekrokene (hvis montert) ikke er skadet eller rustne og at de fungerer som de skal;
- Kontroller at plattformen (hvis montert) ikke mangler deler eller fester samt at den ikke er skadet eller rusten.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA





- Upewnij się, że możesz korzystać z drabiny. Niektóre choroby oraz leki, a także spożycie alkoholu lub narkotyków, powodują, że używanie drabiny może być niebezpieczne.
- Dopilnuj, aby dzieci nie wchodziły na drabinę i nie bawiły się na niej.
- Przewożąc drabiny na belkach nośnych lub w samochodach ciężarowych, należy dopilnować, by zostały umieszczone w odpowiednim miejscu, tak aby nie dopuścić do powstania szkód.
- Po odbiorze drabiny oraz przed pierwszym użyciem sprawdź stan oraz działanie wszystkich części.
- Upewnij się, że drabina nie ma widocznych uszkodzeń i przed każdym użyciem sprawdź, czy można z niej bezpiecznie korzystać.
- W przypadku zastosowań przemysłowych drabinę należy poddawać regularnym kontrolom. Upewnij się, że drabina nadaje się do zaplanowanej pracy.
- Nie używaj uszkodzonej drabiny.
- Usuń z drabiny wszelkie zabrudzenia, np. mokrą farbę, glinę, olej lub śnieg.
- Przed użyciem drabiny w pracy należy najpierw przeprowadzić ocenę ryzyka zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.
- Ewentualne naprawy i konserwacje powinny być wykonywane w autoryzowanym warsztacie zgodnie z instrukcją producenta.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych pochodzących od producenta.
- W miejscu, gdzie nie można wyłączyć

zasilania, nie używaj drabin, które przewodzą prąd.

- Pracując przez długi czas na drabinie, rób regularne przerwy (zmęczenie zwiększa ryzyko wypadku).
- Nie używaj drabiny na zewnątrz przy niekorzystnych warunkach pogodowych, np. silnym wietrze.
- Ustawiając drabinę, uwzględnij ryzyko zderzenia się z drabiną, np. przez pieszych, pojazdy, lub uderzenia w drabinę drzwiami. W miarę możliwości zabezpiecz drzwi (oprócz ewakuacyjnych) oraz okna na obszarze roboczym.
- Ostrzeżenie dotyczące porażenia prądem.
- Używaj drabiny nieprzewodzącej prądu, jeśli nie można uniknąć pracy przy podłączonym zasilaniu.
- Nie modyfikuj konstrukcji drabiny.
- Nie przesuwaj drabiny, stojąc na niej.

## SYMBOLE

W instrukcji i/lub na produkcie występują symbole przedstawione poniżej.

	OSTRZEŻENIE! Ryzyko upadku!
	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Przed użyciem sprawdź szczelbę pod kątem uszkodzeń.
	Maksymalne obciążenie.

	Maksymalna liczba osób na drabinie.
	Drabina powinna wystawać co najmniej 1 m ponad punkt zejścia.
	Przed użyciem sprawdź, czy drabina jest całkowicie rozłożona.
	Szczebły muszą być zwrócone w prawidłową stronę. Zwróć uwagę na oznaczenia.
	Szczebły muszą być ustawione poziomo.
	Jeżeli w zestawie znajduje się stabilizator, należy zamontować go przed wejściem na drabinę.
	Wchodząc na drabinę, mocno się jej trzymaj.
	Nie używaj drabiny jako kładki/mostu.
	Nie schodź z drabiny bokiem.
	Podczas użytkowania miej twarz zwróconą zawsze w stronę drabiny.
	Nie stawaj na dwóch najwyższych szczeblach drabiny wolnostojącej bez platformy i podpór.

	Nie stawaj na trzech najwyższych szczeblach drabiny przystawnej.
	Nie wchodź na cztery górne szczeble stojącej drabiny z wysuniętym w górę segmentem przedłużającym.
	Upewnij się, że szczeble są zamontowane pod odpowiednim kątem.
	Wchodząc na drabinę, nie noś ciężkich przedmiotów.
	Noś odpowiednie obuwie.
	Nie pochylaj się zbyt do przodu.
	Unikaj wykonywania pracy wiążącej się z obciążeniem boków ciała.
	Przy transportowaniu drabiny uważaj na napowietrzne linie kablowe – ryzyko porażenia prądem.
	Sprawdź, czy podłoże pod drabiną nie jest zanieczyszczone.
	Umieść drabinę na stabilnym podłożu.
	Nie opieraj drabiny o słupki.

	Maksymalne obciążenie drabiny używanej jako platformy roboczej to 120 kg.
	Przed wejściem na drabinę należy zablokować zabezpieczenia.
	Nie wolno używać drabiny, która stoi do góry nogami.
	Używając drabiny jako platformy roboczej, można rozsunąć ją na szerokość określoną przez producenta. Przed wejściem na drabinę należy zabezpieczyć powierzchnię roboczą.
	Drabina jest przeznaczona do użytku komercyjnego.
	

## OBSŁUGA

- Drabinę należy ustawić w prawidłowej pozycji, np.: w przypadku drabin przystawnych prawidłowy kąt ustawienia powinien wynosić około 1:4, a szczeble powinny być ułożone poziomo do podłoża. Z kolei drabiny wolnostojące powinny być całkowicie rozłożone.
- Jeśli produkt ma blokady, należy je całkowicie zabezpieczyć przed użyciem.
- Drabinę należy umieścić na równym, płaskim i nieruchomym podłożu.
- Drabinę przystawną należy oprzeć o płaską, wytrzymałą powierzchnię i przymocować przed użyciem, np. przywiązać lub unieruchomić za pomocą odpowiedniego sprzętu stabilizującego.
- Drabiny nie wolno przesuwac, trzymając ją od góry.
- Rozstawiając drabinę, należy wziąć pod uwagę ryzyko zderzenia, np. z przejeżdżającym pojazdem, przechodzącą osobą lub otwieranymi drzwiami. Jeśli istnieje taka możliwość, zablokuj drzwi i okna w obszarze roboczym (oprócz wyjść ewakuacyjnych).
- Zidentyfikuj ewentualne zagrożenie elektryczne w miejscu pracy, takie jak przewody wysokiego napięcia lub odkryte komponenty elektryczne.
- Drabina powinna stać na stopkach, a jej stopnie nie powinny opierać się o podłoże.
- Drabiny nie wolno stawiać na śliskiej powierzchni (na przykład oblodzonej, gładkiej lub bardzo zabrudzonej), jeśli nie zastosowano dodatkowych zabezpieczeń przed poślizgnięciem lub jeśli nie zapewniono odpowiedniej czystości na zabrudzonych powierzchniach.
- Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia drabiny.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu – podczas pracy użytkownik powinien przyjąć pozycję, w której klamra od paska (pępek) znajduje się między bocznkami drabiny, a stopy spoczywają na tym samym szczeblu.
- Nie wchodzić na cztery górne szczeble stojącej drabiny z wysuniętym w górę segmentem przedłużającym.
- Nie przechodź z drabiny na wyższy poziom bez dodatkowego zabezpieczenia – przy-

wiąz się lub zastosuj odpowiedni sprzęt stabilizujący.

- Nie używaj drabiny wolnostojącej, aby wejść wyżej.
- Nie stawaj na trzech najwyższych szczeblach drabiny przystawnej.
- Nie stawaj na dwóch najwyższych szczeblach drabiny wolnostojącej bez platformy i podpór.
- Nie stawaj na czterech najwyższych szczeblach drabiny wolnostojącej z wysuniętym segmentem u samej góry.
- Stojąca drabina używana w celu dotarcia na wyższy poziom musi wystawać co najmniej 1 metr ponad punkt zejścia.
- Drabin należy używać tylko do lżejszych prac wykonywanych w krótkim czasie.
- Nie używaj drabiny na zewnątrz budynku w razie niepogody, np. silnego wiatru.
- Zastosuj środki ostrożności uniemożliwiające dzieciom zabawę na drabinie.
- Miej twarz zwróconą w stronę drabiny, wchodząc na nią lub z niej schodząc.
- Mocno trzymaj się drabiny, wchodząc na nią lub z niej schodząc.
- Nie używaj drabiny jako mostku.
- Wykonując pracę wymagającą wejścia na drabinę, noś odpowiednie obuwie.
- Unikaj prac na drabinach wolnostojących, wiążących się obciążeniem boków ciała – np. wiercenia w twardych materiałach (takich jak cegła lub beton) po bokach drabiny. Nie przebywaj na drabinie zbyt długo bez regularnych przerw (zmęczenie stanowi czynnik ryzyka).
- Drabiny przystawne używane do wchodzenia na wyższy poziom muszą wystawać co najmniej jeden metr ponad

punkt przyłożenia drabiny.

- Wyposażenie stosowane na drabinie musi być lekkie i łatwe w obsłudze. Nie noś lub nie używaj na drabinie nieporęcznych i/lub ciężkich przedmiotów.
- Podczas pracy trzymaj się mocno drabiny co najmniej jedną ręką, a jeśli jest to niemożliwe, zastosuj inne środki ostrożności.

## KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzaj części drabiny oraz zawiasy. W chłodne dni stosuj oleje o niskiej lepkości. Zawiasy należy smarować regularnie, jednak trzeba uważać, aby olej nie kapał na szczeble ani na bocznicę.
- Drabinę należy przechowywać w miejscu, gdzie nie będzie narażona na kontakt z deszczem lub śniegiem czy bezpośrednim światłem słonecznym.

## NAPRAWY, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Naprawy i konserwację może przeprowadzać wyłącznie kompetentna osoba zgodnie z zaleceniami producenta. Osoba kompetentna to osoba posiadająca umiejętność przeprowadzenia napraw lub konserwacji, np. po przeszkoleniu przez producenta.
- W przypadku naprawy i wymiany części, np. nożek, w razie potrzeby należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.
- Drabinę należy przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta.
- Drabina wykonana z termotworzywa, tworzywa termoutwardzalnego oraz wzmocnionego tworzywa powinna być przechowywana w miejscu nienarażonym



na bezpośrednie nasłonecznienie.

- Ważne kwestie dotyczące przechowywania drabiny (nieużywanej):
  - Czy drabina jest przechowywana z daleka od obszarów, gdzie jej stan mógłby ulec szybszemu pogorszeniu (np. ze względu na wilgotność, wysoką temperaturę lub narażenie na inne warunki pogodowe)?
  - Czy drabina jest przechowywana w położeniu, które nie przyczynia się do jej wykrzywienia (np. zawieszona na drążkach za klamry lub położona na oczyszczonej powierzchni)?
  - Czy drabina jest przechowywana w miejscu, gdzie nie jest narażona na uszkodzenia przez pojazdy, ciężkie przedmioty lub czynniki zanieczyszczające?
  - Czy drabina jest przechowywana w miejscu, gdzie nie stwarza zagrożenia potknięciem ani nie przeszkadza?
  - Czy drabina jest przechowywana i zabezpieczona tak, aby nie można jej wykorzystać do celów przestępczych?
  - Czy drabina jest ustawiona na stałe (np. w ramach rusztowania), czy jest zabezpieczona przed nieupoważnionym wstępem (np. przed dziećmi)?

## KONTROLE

Podczas regularnych kontroli należy sprawdzić następujące punkty:

- Czy pręty/nogi nie są wygięte, zagięte, wykręcone, wgniecione, pęknięte, zardzewiałe czy zgnite;
- Czy części na prętach/nogach w miejscu mocowania są w dobrym stanie;
- Czy nie brakuje żadnych mocowań (zwykle są to nity, śruby lub trzpienie), czy się nie poluzowały lub skorodowały;
- Czy nie brakuje szczebli/stopni, czy się

nie poluzowały, nie są zniszczone, skorodowane lub uszkodzone;

- Czy zawiasy pomiędzy częścią przednią a tylną nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane;
- Czy blokady są w pozycji poziomej, nie brakuje tylnych drążków i klamer narożnikowych, czy nie są zagięte, poluzowane, skorodowane lub uszkodzone;
- Czy cała drabina jest czysta (np. czy nie ma na niej brudu, błota, farby, oleju lub smaru);
- Czy zaczepy blokujące (jeśli są) nie są uszkodzone lub skorodowane i czy działają poprawnie;
- Czy w platformie (jeśli jest) nie brakuje żadnych części lub mocowań ani czy nie są uszkodzone ani skorodowane.



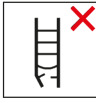



## SAFETY INSTRUCTIONS



- Make sure that you are capable of using the stepladder. Some medical conditions and certain medicines, alcohol or drugs may make it unsafe to use the stepladder.
- Make sure that children cannot climb or play on the stepladder.
- When transporting stepladders on support rails or in a truck, make sure to position them so they cannot be damaged.
- Inspect the stepladder after delivery and before using for the first time to check its condition and the functionality of all the parts.
- Visually inspect the stepladder for damage and check that it is safe to use each day before using it.
- Check the stepladder at regular intervals when used professionally. Make sure that the stepladder is suitable for the job.
- Do not use a damaged stepladder.
- Remove any dirt, wet paint, clay, oil or snow, from the stepladder.
- A risk assessment must be made in accordance with the applicable regulations in the country of use, before using a stepladder at work.
- Repairs and maintenance work must be carried out at an accredited service centre in accordance with the manufacturer's instructions.
- Only spare parts from the manufacturer must be used.
- Do not use stepladders that conduct electricity to do jobs where it is not possible to switch off the power.
- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk)












- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
- Warning electricity hazard.
- Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.
- Do not modify the ladder design.
- Do not move a ladder while standing on it.




## SYMBOLS

The following symbols are used in the instructions and/or on the product.

	WARNING! Risk of falling.
	Read the instructions.
	Check the stepladder before use.
	Max load.
	Max number of persons on the stepladder.
	The ladder must extend at least 1 metre over the stepping off point.

	Check that the stepladder is fully extended before use.
	Turn the stepladder the right way round. Note the marking.
	The steps must be horizontal.
	If the stepladder is supplied with a foot, fit before use.
	Keep a firm grip on the stepladder when climbing up.
	Do not use the stepladder as a footbridge.
	Do not step off sideways.
	Always face the stepladder when using it.
	Do not stand on the top two steps of a stepladder without a platform and handrail.
	Do not stand on the top three steps of a lean-to ladder.
	Do not go on the 4 top steps on a standing ladder with an extension ladder above.

	Make sure that the steps are at the right angle.
	Do not carry heavy items up the stepladder.
	Wear suitable footwear.
	Do not overreach.
	Avoid work that involves pressure to the side.
	Pay attention to overhead power lines when moving the stepladder – risk of electric shock.
	Check that the surface under the stepladder is free from contamination.
	Place the stepladder on a stable surface.
	Do not lean against a pole.
	Max load of 120 kg when using as work platform.
	The locks must be fully locked before use.

	Do not use the work platform upside down.
	When using as a platform only use the cover recommended by the manufacturer. Secure the cover before use.
	The ladder is intended for professional use.
	

## USE

- The stepladder must be put up in the correct position, for example at the correct angle if using as a lean-to ladder (tilt angle 1:4) with the steps horizontal.
- Locks, if available, must be fully locked before use.
- The stepladder must be placed on a smooth, level and stable base.
- As a lean-to ladder it must lean against a smooth, stable surface and be fastened with a stable device before use.
- Never move the stepladder from above.
- When positioning the stepladder take into consideration the risk of collision, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Lock doors (not emergency exits) and windows in the work area, where possible.
- Identify potential risks in the work area, such as high-tension cables or exposure to electrical components.
- The stepladder must stand on its feet and not rest on a step.
- Do not put the stepladder on slippery surfaces (for example, ice, shiny surfaces or heavily soiled surfaces) unless additional measures are taken to prevent it from slipping.
- Do not exceed the maximum load for the stepladder.
- Do not overreach. The user must keep the belt buckle (navel) inside the side rails and both feet on the same step when working.
- Do not go on the 4 top steps on a standing ladder with an extension ladder above.
- Do not get off the stepladder at a higher level without additional safety measures, for example a suitable device to improve stability.
- Do not use standalone ladders to get to another level.
- Do not stand on the top three steps of a lean-to ladder.
- Do not stand on the top two steps of a stepladder without a platform and handrail.
- Do not stand on the top four steps of a stepladder with an extended step above.
- Stepladders use to access a higher level must extend at least 1 metre past the stepping off point.
- Stepladders must only be used for simple jobs for short periods.
- Do not use the stepladder outdoors in bad weather, for example in strong wind.
- Take precautions to prevent children playing on the stepladder.
- Face the stepladder when climbing up or down the steps.

- Keep a firm grip on the steps when climbing up or down the stepladder.
- Do not use the stepladder as a footbridge.
- Wear suitable footwear when climbing on a stepladder.
- Avoid work on stepladders that involves lateral tensions, for example drilling to the side in solid material (brick or concrete). Do not spend a long time on the stepladder without frequent breaks (tiredness is a risk factor).
- If the stepladder is used as a lean-to ladder to reach up to a higher level it must reach up to a least one metre over the contact point.
- Equipment carried up on a stepladder should be lightweight and easy to handle. Do not carry or use bulky and/or heavy objects on the stepladder.
- Always keep a firm grip with at least one hand when working on the stepladder, or if this is not possible take additional safety precautions.

## MAINTENANCE

- Check the parts on the stepladder and the hinges at regular intervals. Use low viscosity oil when it is cold. Lubricate the hinges at regular intervals, but be careful not to drip oil on the steps or side rails
- Stepladders must be stored where they are not exposed to rain or snow, or direct sunlight.

## REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

- Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions. A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.
- For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.
- Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.
- Ladders made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.
- The important considerations when storing a ladder (not in use) should include the following:
  - Is the ladder stored away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements)?
  - Is the ladder stored in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface)?
  - Is the ladder stored where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
  - Is the ladder stored where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
  - Is the ladder stored securely where it cannot be easily used for criminal purposes?
  - If the ladder is permanently positioned (e.g. on scaffolding), is it secured against unauthorized climbing (e.g. by children)?

**INSPECTED**

For regular inspection, the following items shall be taken into account:

- Check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten;
- Check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition;
- Check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded;
- Check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
- Check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded;
- Check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged;
- Check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease);
- Check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly;
- Check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded.